

## İNCEĞİZ MINTIKASINDAKİ MAĞARA — MANASTIR VE KİLİSELERİ

*Feridun DİRİMTEKİN*

Anadolu'nun muhtelif mahallerinde bulunan mağara-manastır, kilise ve mezarları tetkik edilmiş ise de, Trakya'da bulunanlar hakkındaki malûmat pek azdır. Midya ve civarı evvelâ F. Schaeffer tarafından tetkik edilmiş (1), kendisinden sonra, Midya ve Vize mıntakasında bulunan bu kabil mağara-kilise ve mezarlarla, Midya batısında bulunan X. asra ait bir bizans manastırı olarak tesbit edilen St. Nikola manastırı ve Edirne, Dimetoka mıntakasında bulunan bu gibi eserler K. H. Şkorpil tarafından incelenmiştir (2).

St. Nikola manastırı Prof. Arif Müfid Mansel tarafından da tetkik edilmiştir. Plânda görüldüğü veçhile, bu manastır kayalar içinde, muntazam bir şekilde işlenerek vücuda getirilmiştir (Pl. 1).

Yarımburgaz'da bulunan mağara hakkında R. Bousquet (3) ve daha sonra Prof. R. Hovasse, esaslı tetkikler yapmışlardır (4). Fakat şimdiye kadar, Çatalca mıntakasında ve Karasu-Athyra vadisinde bu kabil mağara manastırlarının mevcudiyeti bilinmiyordu (5).

(1) F. Schaeffer-Arhaeologische Beauchtungen auf einer Reise in Ostlichen Thracien Oe. Jahr. 6. 1903, S. 63-66.

(2) K. H. Şkorpil, Notes sur les antiquités de Strandja-Planina. Bull. de la Société Archéol. Bulgare 3, 1913, 225-262.

(3) R. Bousquet-les grottes de Yarım Bourgaz-Ech. d'orient 4, 1900-1901, s. 295-302.

(4) R. Hovasse-Yarımburgaz mağarası-Darülfünun Fen Fak. Mecm. Yıl, 5, Sayı 1, s. 395-421.

(5) Bu sene İstanbul'a (Saray-Pınarhisar-Yeno) mıntakasından su getiren tesisleri tetkik ederken, Karasu vadisinde de bu gibi mağara-manastırlarının mevcudiyeti tesbit edilmişti. Sayın İstanbul Valisi ve Belediye Reisi Ord. Prof. Dr. Fahrettin Kerim Gökay teftişleri es-

Tetkik ettiğimiz mağara-manastırları grubu, Çatalca'nın 9 klm. kadar kuzey-batısında ve Karasu vadisinin kenarında ve İnceğiz köyü yakınındadır. Bu bölgedeki arazi, kalker bir teşekkül arzeder. Derenin sağ (doğu) kenarında, tepeler gayet dik meyillerle dereye doğru inerek, böyle manastırların yapılmasına müsait bir şekil arzeder. Diğer taraf ise, vadinin tabanından itibaren hafif meyillerle yükselen muhtelif kademeler halindedir.

Bunun içindir ki, büyük manastır tesisleri hep derenin sağ kenarındaki dik yamaçları teşkil eden kolay işlenmeye müsait, kalker blokları oyularak — hemen hepsi — üç katlı olarak vücuda getirilmiş, vadinin mukabil tarafındaki tepeler üzerinde, birer küçük mağara halinde basit tesisler yapılmıştır.

*I — Karasu'nun Batı yamacı üzerindeki mağaralar:*

Bunlar, birer katlı, ortalama 2,5 m. yüksekliğinde, 5-7 m. uzunluğunda, 5-8 m. arındadır. Bunların yalnız birisi üzerindeki arapça yazılar dikkati çekmiştir. Hepsinde, duvarlar üzerinde Niş'ler vardır. Birisinde bir Altar'a benzeyen bir şekil verilmiş bir kısım mevcuttur. Bu mağaranın güneyinde, diğerlerinden biraz daha büyük bir mağara, bir zamanlar bir namazgâh gibi kullanılmış olmalıdır. Methalin karşısına tesadüf eden kısımda bir mihrap vardır. Bunun solunda "*Lâ ilâhe illâllah, Muhammedon Resûlüllâh*" yazısı, bunun sağında, Kuran'dan bir âyet, kayalar üzerine oyularak yazılmıştır. Mağara nasında, bunların mevcudiyetlerini haber almışlar ve mevsimin ilerlemiş bulunduğu bir zamanda oraya gitmek için lâzımgelen vesaiti de temin lûtfunda bulunmuşlardır. Kendilerine bilhassa teşekkür etmeyi bir vazife addediyorum.

kubbesinde yine bu tarzda dilimli bir daire yapılmış, bunların içine muhtemelen ilk halifelerin adları yazılmıştır. Mihrabın yanındaki yazılar, yazılış şekli itibarıyla oldukça iyi bir hattatın elinden çıkmışa benzemektedir.

Bu namazgâh olarak kullanıldığı anlaşılan mağara da dahil olmak üzere, bütün bu mağaralar, birer ağıl gibi kullanılmış, içlerinde yıllarca ateş yakılmış ve kalın bir is tabakası, bütün tavan ve duvarları kaplamıştır. Bunun için ve aynı zamanda yağmur sularının nüfuzu ile çatlıyan kalker tabakalarının düşmesi dolayısıyla, belki mevcut olan yazıların görülmesi gayri mümkün bir hale gelmiştir. Hepsi daima şekilsiz ve mimarî bir düşünceden uzak olarak vücuda getirilmiştir.

## II — Karasu'nun sağ tarafındaki mağara-manastır ve kiliseleri:

Bunları üç gruba ayırmak lâzımdır:

1) Köyün hemen yakınında bulunan ve görünüşe nazaran, buradaki camiânın merkezi olması lâzımgelen grup.

2) Bunun güneyindeki ikinci grup.

3) Daha güneyde ve birinci paragrafta zikrediler küçük mağaraların karşısında bulunan grup.

*I. ci Grup:* Köyün hemen yanındadır. Önünde ufak bir sed ile dere taşırılarak bir gölcük vücuda getirilmiştir. Mağaralar, bu derenin yanındaki 90 derecelik bir zaviye ile yükselen bir kalker blokunun içinde yapılmıştır. Alt kat: ihtimamsız bir surette yapılmış birer kaba ara duvarla ayrılmış, üç mağara halindedir. Bunlar, uzun zaman ağıl olarak kullanıldığından ve içinde ateş yakıldığından, tavan kalın bir is tabakası ile kaplıdır. Bu vaziyette belki mevcut olan yazılar ve saire görünmez bir hale gelmiştir.

Asıl mühim olan orta kattır, evvelce kayanın ön tarafında mevcut ve bugün yıkılmış olan bir merdivenden ikinci kata çıkılmakta idi. Bugün bu kaya blokunun yanında mevcut kaygan bir toprakla örtülü, çok dik meyilli bir yandan çıkarak, bir yan salona girmek ve buradan da kaya çıkıntılarından faydalanarak asıl kilise

kısına geçmek lâzımdır. Evvelce asıl manastır ile hiç alakası olmadığı anlaşılan bu yan salon, 4×6 m. büyüklüğündedir. Tavan ve duvarları yakında dökülmüş olduğundan, buradaki kalker kaya, bembeyaz ve pembe renkte görülmekte ve uzaktan bakıldığı zaman badana edilmiş hissini vermektedir. Bu salonda, son zamanda yapılmış bazı Grafita'lardan başka bir şey yoktur (Res: 1).

Bu salondan, kalker çıkıntılarına basarak müşkülâtle mağara manastırının ortasında bulunan kilise salonuna geçilebilir. Bu kısım, bir merkezî absid ile bunun güney tarafında bulunan iki ve kuzey tarafında bulunan üç absid'den mürekkeptir (Plân: 1). İnşaat, kayanın şekline uydurulmuş olduğundan, absidler, aynı hat üzerinde değildiler. Absid'lerin heyeti umumiyesi doğuya müteveccihdir. Bunlardan en kuzeyde bulunan ile merkez absid'i sayan-ı dikkattir.

Büyük absid. (Res: 2, 3, plân-IIa, III) içeriye doğru iki kademe ile girmekte ve gittikçe daralmaktadır. Absid yarım kubbesi dikkatle yapılmış ve taraklanmış ve bu taraklanmış zemin, kırmızı ve mavi renklerle boyanarak tezyin edilmek istenmiştir. Absid'in yan duvarları bugünkü zemin hizasında biraz ilerledikten sonra, kesilmekte ve yukarı kısımlar ise, ileriye doğru devam etmektedir. Bunun içindir ki, yandan bakıldığı zaman, plân III, Res: 4 deki gibi, önden bakıldığı zaman da Res: 5 deki gibi görülür.

Bu iki tarafı (duvarı), aşağıya doğru uzanan tonoz kubbenin zemine bakan yüzünde yontulmuş bir çerçeve ve bunun ortasında bir salib vardır (Plân-IV).

Salibin yukarı ve yan kolları nihayetlerine doğru birer ve aşağı kol üzerinde iki, merkezinde bir daire içine tersim edilmiş altı salib vardır. (Croix de Transfiguration (Plân-V).

Bu salibin etrafı vaktiyle traşlanmak suretiyle süslenmiş ve bunlar kırmızı, mavi ve sarıya boyanarak tezyin edilmiş ise de, sonra bunların ortası sıvanarak kalan

eserlere nazaran üzerlerine fresk tezyinat yapılmıştır.

Absidin iki tarafında, duvarlar üzerinde görülen oyuklar, vaktiyle burada, kilisenin mukaddes kısmını, cemaattan ayıran bir Iconastase-şebekenin mevcudiyetini gösterir.

Asıl absidin güney tarafındaki kayalar pembemsi bir renktedir. İlk nazarda buranın sıvanarak bu renkte bir badana sürülmüş olduğu hissini verir. Fakat dikkat edilirse, bunların kayanın rengi olduğu görülür ve bunların bazı kısımlarda bu pembe kayalar üzerine ince bir sıva ve bunun üzerine mavi bir badana yapılmış olduğu anlaşılır.

Diğer şayan-ı dikkat olan, absid belki şekil itibariyle bir şapel, en kuzeyde bulunmaktadır. Bu absidin önündeki haçvarî tonozun nervürleri bir dekoratif salib teşkil edilecek surette kaya üzerine oyulmuş ve bu salibin ortasına da röliyef olarak daire içinde bir salib yapılmıştır. Bunların şekli, asıl absid, tavandakilerin aynıdır. Bundan başka, tonoz nervürlerinin teşkil ettiği üçgen satırlar içinde de yine bir daire ile çevrilmiş birer salib bulunmaktadır.

Absidlerin yarım kubbeleri üzerinde, vaktiyle freskler bulunmuş olması muhtemeldir. Bunlardan asıl absid üzerindeki fark kaabil değildir. Fakat, bunun güneyindeki ikinci absid üzerinde başı, etrafındaki sarı daire içine fark edilen bir aziz tasviri mevcuttur. Yüz ve vücut fark edilememektedir. Bundan başka en güneydeki absidin önünde muhtemelen bir Bap-tiser olarak kullanılan ufak bir kurna (bassin) mevcuttur (Res: 5). En kuzeydeki absidin önünde (aynı tarafında) doldurulmuş bir çukur ve bunun yanında, bir sarkofaj konmak için kaya içine oyularak yapılmış bir yer mevcuttur.

Bu kilise katının umumî tülü, 28 m., arzı, -- en geniş olan orta absid hizasında -- 9 m. kadardır. Vaktiyle mevcut merdivenler de bu en geniş kısmın önünde bulunuyordu.

Kilise kısmından güneye doğru bir koridor uzanmaktadır. Bu kısım, batıya,

dere tarafına açılan pencerelerle aydınlanır. Bu koridorun hemen başlangıcında, doğuya müteveccih ufak bir absidol ve ondan sonra, yukarı kata çıkmaya yarayan bir merdiven ve bunun yanında kaya işlenerek vücuda getirilmiş bir seki ve bunun batı yüzünde, amudî şekilde Bas-Relief tarzında vücuda getirilmiş bir salib mevcuttur (Res: 6, 7, Plân-VI). Bu salibin üst kısmı tahrip edilmiş ise de, alt kısım ve yan kollar iyi bir surette görülmektedir. Bu salib, Ayasofya'da mevcut Justinianus devrine ait olanların aynıdır. Koridor, bir kademe yükseldikten sonra, cenuha doğru devam eder. Üç ayak bir merdivenle tekrar yükselir. Ve büyük bir salonla nihayetlenir. Bu salon muhtemelen ortada bulunan kayadan bir bölme ile iki kısma ayrılmakta idi. Bugün yalnız kalıntıları mevcuttur. Duvarlarda açılmış ufak nişler mevcuttur. Bu salon hiçbir hususiyet arzetmemektedir.

#### *Üçüncü kat:*

Bu kata dik bir merdivenle çıkılmaktadır. Merdiven oldukça muntazam bir surette kayalar içine oyularak yapılmıştır. Bir tarafında inmeyi kolaylaştırmak için, el ile tutulacak yerler yapılmıştır.

Merdivenden çıkınca, her ikisi de kuzeye giden iki kulvarla karşılanılır. Bunlardan sağda olan, muhtemelen bir duvar olarak kullanılmıştır. Üzeri tonozludur. Ve ancak bir mazgaldan ziya alır (Plân-VII).

Soldaki kulvar ikiye ayrılır, biri kuzeye doğru uzanır. Batıda olanı bir oda ile bir galeriden mürekkeptir. Odanın güneydoğu köşesinde -- belki de secde halinde kullanılmak üzere -- zeminde oyularak vücuda getirilmiş bir salib vardır. Her iki kulvar da en kuzeyde birer kademe ile çıkılan büyük bir salonda birleşirler. Kalıntılara nazaran, vaktiyle bu salon da iki kısım halinde idi. Fakat bunlar harap bir vaziyette olduğundan, mimarî bir ifadesi olmayan katlar halindedirler.

#### *En üst kat:*

Bu kat, mağara manastırının diğer kısımlarından tamamiyle ayrı bir vaziyette, kayanın doğu-güney tarafına yapılmış-

tır. Vaktiyle kayalar içinde açılmış hususi bir merdivenle çıkılmakta idi. Bugün bu merdiven mevcut değildir (Res: 8, Plân-VIII).

Bu üst kat, bir antre, bir şapel ve bir de ikamet kısmından ibaret idi. Muhtemelen manastırda yüksek mevki sahibi bir ruhaniye ait idi.

Antreden içeri girince en önce şapele girilir. Şapel, ikamet kısmından bir kaba duvarla ayrılmıştır. Şapelin absidinin teşkil ettiği yarım kubbenin üzerinde, kırmızı bir çerçeve içinde, daire içinde bir salib mevcuttur. Salibin kolları arasındaki çiçek tazyinatı bugün de fark edilmektedir.

Absid yarım kubbesinin ortasında, başının etrafındaki sarı hale sarıh olarak fark edilen İsa veya bir aziz resmi vardır. Fakat yüzü görülememektedir. Mavi bir zemin üzerine tersim edilmiş olan bu resim zamanla silinmiştir.

Bundan başka absidin iki taraflarında ve yan duvar üzerinde (krokide işaret edilen yerlerde) daha beş aziz resmi mevcuttur. Bunlar, suret-i umumiyede mavi zemin üzerine resmedilmişlerdi. Bugün başlarını süsleyen haleler farkediliyorsa da, yüz ve vücutlar zamanla harap olmuş ve fark edilemez bir hale gelmiştir. Etraflarında mevcut olması lâzımgelen yazılar da okunamamışlardır. Resim yapılaş stilleri ile Ste. Irène galeri katındaki odada mevcut, XII. asra ait olduğu zannolunan fresklere benzemektedirler. Bu freskler kaya duvarlar sıvanarak bunların üzerine resmedilmişlerdi. Absidin Arc de Triomphe'ü üzerinde yine daire içinde bir salib mevcuttur.

Bu şapelin yanında, bir duvarla ayrılmış olan 5 m. arzında, 5 m. den biraz fazla uzunluğunda bir ikamet kısmı mevcuttur. Bunun batı-güney köşesinde zeminde biraz yüksek yapılmış bir seki — yatak yeri—, yanında bir ocak vazifesi gören bir niş vardır. Bu kısımda, uzakları görmeye yarayan ufki pencerelerden başka, kayanın dibini görmeye yarayan hemen şakuli vaziyette pencereler de mevcuttur. Bu kısmın doğu duvarı olduğu gibi, muha-

faza edilmiş ise de, dere tarafına bakın batı duvarları kısmen yıkılmıştır.

*II. ci Grup:* I. ci grupun 600 m. kadar güneyinde ve dereden biraz uzaktadır. Giriş müşkül olduğundan, ve bunu temin edecek vasıtalar beraber götürülemediğinden görülememiş, tetkik önümüzdeki ilkbahara bırakılmıştır. Köylüler burada yazı, salib ve saire mevcut olmadığını söylemektedirler (Res: 9).

### *III. cü Grup:*

İkinci gruptan 250 m. kadar güneyde ve Karasu deresinden dik meyille çıkılan bir yamaç üzerinde ve yine 90 derececik bir zaviye ile yükselen bir kalker blokunun içinde yapılmıştır (Res: 10).

Bu blokun zemin katında, bugün ağıl olarak kullanılan, birbirlerinden bir kaya duvarla ayrılmış dört mağara vardır. Bunlar 11 m. uzunluğunda ve ortalama 7 m. kadar genişliğindedir. Hepsinin içinde ateş yakılmış olduğundan, duvarlar kısmen ve tavanlar kâmilen bir is tabakası ile kaplanmıştır. Duvarlar üzerinde, son zamanlarda yapılmış Türkçe, Rumca yazılar ve isimler, gemi resimleri görülmektedir. Bu mağaraların ön kısımları çökmüş olduğundan hususiyetlerini kaybetmişlerdir.

Güneyden ikinci mağara ile üçüncü mağara arasında yapılmış dik bir merdivenle bugün ikinci kata çıkılmaktadır (Res: 11). Fakat asıl şayan-ı dikkat olan, birinci katla bu merdivenin bir ilgisi yoktur. Çünkü, bu kata çıkmak için, vaktiyle kullanılmış olan merdiven bugün yıkılmıştır. Mevcut merdivenin kuzey cihetinde bu manastır grubunun bir kilisesi olması muhtemel olan bir kısım mevcuttur (Plân-IX, X).

Bu kilise, 7 m. tulûnde ve en geniş yeri 4,5 m. olan bir sahayı işgal eder. (Esas kilise güney tarafındaki kısımdadır. 2,60 m. çapında bir kubbe ve esas istikamette 2,25 m. tulûnde bir tonoz ve 1,10 m. çapında bir yarım kubbe ile nihayetlenir). Asıl kilise, bir haç şeklindeki merkezî kısım ile buna muttasıl ve kuzey-doğuya uzanan ve bir absid ile nihayetlenen lateral bir şapel-den mürekkeptir.

Üç tarafa doğru olan haç, kolları ortalama 70 cm. derinliğinde tonozlara istinad eder.

İlave kısım, (şapel) ise, 2,25 m. tülünde bir tonoz ile kuzey-doğuya doğru uzanır. Bu da, 1,15 m. kutrunda bir absid ile nihayetlenir.

Asıl kilisenin doğuya bakan cephesinde, kayalar oyularak vücuda getirilmiş birisi büyük ve diğer ikisi daha küçük olmak üzere niş tarzında 20 cm. derinliğinde üç absid vardır. Bunlar üzerinde vaktiyle fresklerin mevcut olması muhtemeldir. Fakat bugün bir şey görülememektedir.

*İkinci kat:* Dik bir merdivenle üst kata çıkılmaktadır. Yukarı çıkınca, merkezde uzun bir salon ve bunun güney-doğu köşesinde kayalar içine derinliğine bir m. kadar oyularak vücuda getirilmiş bir sarkofaj yeri görülmektedir. Bu kat birçok odalara ayrılmıştır. Bazı odalarda, duvarlarda nişler mevcuttur. En kuzey kısım uzun bir salon halindedir. Vaktiyle burada mevcut olan ara bölmelerin yıkılmış olması kaabildir. Bu kısım dereye bakan batı cihetine doğru açılan pencerelerden ziyade almaktadır. En güney köşede bir oda mevcuttur. Bu kısımda yazı, salib vesaire görülememiştir. Muhtemelen manastırın ikamet kısmı idi.

*Mağaralar önünde ve yakınında bulunan keramikler:*

Bunlardan erken Bizans devrine ait olanlar, üçüncü mağaralar grubunun hemen önünde bulunmuş ve XII. ve daha sonraki asırlarda kullanılan Bizans keramikleri de (yeşil, turuncu, sarı, pembe rengi tezyinatlı) her üç grubun önünde ve dere kenarında bulunmuştur.

Görülen bu üç mağara manastırı, yapılaş şekli itibariyle tamamiyle iptidaidir. Ne kilise kısımlarında ve ne de oda ve koridorlarda mimarî bir zihniyet hâkim olmamış, oda ve kilise kısımları gelişigüzel yapılmıştır. Yalnız absidlere ve bunların tavan tezyinatına ehemmiyet verilmiştir. Birinci grubun en üst katındaki şapele bilhassa ihtimam gösterilmiştir. Binaenaleyh bu mağara-manastır grubu yapılaş

şeklindeki intizam itibariyle, Midye batısındaki St. Nikola mağara-manastırı ile kaabili kıyas değildir. Belki burasının târik-i dünya rahipler tarafından kullanılmış olması, bu iptidaidiliği izah edebilir.

İnceğiz köyü, nisbeten yeni bir Türk köyüdür. Burası hiçbir zaman Rum'lar tarafından iskân edilmemiştir. Bunun için köylülere manastırlar hakkında hiçbir malûmat almak kaabil değildir.

Burada manastırların ne zaman yapılmış oldukları ve hangi devirlerde kullanılmış oldukları hakkındaki mukadder bir suale cevap vermek lâzımgelir. Elde bir tarih tesbiti için mevcut elemanlar: tamamiyle silinmiş bir vaziyette olan freskler, birkaç salib ve elde edilebilen keramiklerdir.

Mevcut fresk kalıntıları, bir fikir verecek mahiyette olmamakla beraber, yapılaş şekilleri itibariyle, Ste. Irène'de mevcut XII. asra ait olduğu zannolunan fresklere benzemektedir. Fakat bu, bir delil teşkil edemez. Saliblere gelince:

Bizans saliblerinin her devirde ne şekilde kullanıldıkları hakkında bir etüd mevcut değildir, zannındayım. I. No. 11 grupta merdiven başında mevcut salib her devirde Bizans'ta kullanılmıştır. Bu şekilde salibler, Ayasofya'nın yan galerilerinde, Ravenna'da, St. Appolinaris'in absidinde de vardır.

Bu şeklin VI. asırdan itibaren kullanıldığı muhakkaktır. Yine birinci grubun en kuzey absidi tavanındaki tezyinî salibin ortasında ve yanlarında mevcut Transfiguration'u ifade eden daire içindeki salibler aynı vaziyette, her devirde kullanılmıştır. Ayasofya'da mevcut olduğu gibi, Lips manastırı kilisesinde de vardır. I. grubun asıl absidinin tavanında mevcut salib ise, daha fazla XI. ve XII. asırlarda kullanılan şeklidir.

*Keramiklere gelince:*

Bunlar, Frah byzantinische Zeit'e ait olanlarla, XI. ve XII. asırlarda ve daha sonraki zamanlarda kullanılmış olan keramiklerdir.

Bir netice çıkarmak lâzımgelirse:

1 — İnceğiz mintakasındaki Karasu-Altuyras vadisi, bugün olduğu gibi, Bizans devrinde de ana yollardan uzak bulunuyordu. Via İgnatia, bu mintakada tamamiyle sahilden geçiyor, Selymbria-Epipatos üzerinden İstanbul'a gidiyor ve buradan 16 km. uzakta bulunuyordu. Bugün de ıssız bir durumda, önünden bir akarsu geçen bu vadi, o zaman târik-i dünyalar için ideal bir yerdi.

Bu manastırların XIV. asırdan sonra kullanıldığı kabul edilemez. Bu asrın başında Catalaus ve müttetikleri, Türklerle Bizanslılar arasındaki mücadele sahası doğu Trakya idi. 1347 ye kadar yine aynı saha, İmparatoriçe Apccareos-Anne de Soovir ile Cantacuzenos arasındaki mücadeleye bir saha teşkil etti. İki tarafın ordularında mevcut olan yabancı unsurlar bu sahayı tahrip ettiler. Yine aynı asrın son yarısında ise, Osmanlı Türkleri bu mintakayı işgal ettiler ve burası daimî bir mücadele sahası haline geldi.

XV. asırda ise, durum aynı idi. Osmanlı Türkleri bu sahayı işgal etmişlerdi. İmparatorluk arazisi Selymbria ve Epipatos ve diğer birkaç küçük şehirden ibaretti. Bunun için, İnceğiz mağara-manastırlarının iskânı için, son hudut olarak XIII. asır kabul olunabilir. Trakya bölgesinin 375 de Goth'lar, sonra Hün'ler (408), Avar'lar ve 590 dan sonra Bulgar'ların daimî istilâ ve tahribine uğradığı unutulmamalıdır. Bu mintakada nisbî sükûn, Basil II. Bulgaroktone'ın Bulgarları tedi-binden sonra hâsıl olmuştur.

Bu seneki tetkiklerden alınan neticeler bunlardır. Karasu vadisindeki tetkikler, gelecek yıl da devam edecektir. Bu bölgede, tâli ehemmiyeti haiz diğer mağaraların mevcudiyeti de tesbit edilmiştir. Önümüzdeki yaz bunlar da tetkik edilecektir. Bulunacak bazı kalıntılar, bize tarih tesbiti bakımından daha iyi malûmat vermesi me'muldür.

## LES MONASTÈRES ET LES EGLISES RUPESTRES DANS LA REGION D'INCEĞİZ

Feridun DIRİMTEKİN

Si l'on a étudié les monastères, les églises et les sépulcres rupestres dans les divers régions de l'Asie Mineure, nous possédons fort peu de renseignement sur ceux de Thrace.

F. Schaeffer avait étudié les environs de Midya(1) et après lui, K. H. Şkorpil(2) avait étudié les établissements de ce genre dans la région de Midya-Vize, ainsi que dans la région Edirne-Demitoka, et avait publié les résultats de ses recherches par un article intitulé Stranca-Planina. La partie plus intéressante de ces études est, celle qui concerne le monastère de St. Nikola, soigneusement taillé dans les rochers et situé à l'ouest de Midya, qui est classé parmi les monastères byzantins du X. e siècle (Pl.-I). Ce monastère a été également étudié par le Prof. Arif Müfit Mansel.

La grotte de Yarımburgaz a été l'objet d'études approfondies par R. Bousquet (3) et après lui par Professeur R. Hovasse (4). Mais, jusqu'aujourd'hui, on ignorait la présence de monastères de ce genre dans la région de Çatalca et dans la Vallée du Karasu (Athyras) (5).

Les grottes qui sont l'objet de notre étude se trouvent à 9 K. au nord-est de Çatalca et dans la vallée de Karasu

(Athyras) près de village Inceğiz, qui se trouve sur la ligne de chemin de fer. Mais comme le chemin de fer passe derrière les flancs nord de cette vallée, on n'aperçoit pas les grottes.

Dans cette région le terrain présente une structure calcaire. Les collines qui sont situées sur la cote droite (orientale) de la vallée descend par une pente raide vers la rivière et forme un terrain propice à ces sortes de constructions, tandis que l'autre bord s'élève, à partir du fond de la vallée, en formant des gradins en pente douce. C'est pourquoi les grands monastères sont taillés dans les blocs calcaires sur la pente droite qui est tout à fait abrupte et donc plus facile à ces sortes de constructions dont la plupart sont à 3 étages. Sur les collines d'en face on ne voit que de petites grottes.

### I. LES GROTTES DE LA RIVE GAUCHE DE KARASU.

Ces constructions n'ont qu'un seul étage de 2.50 m. de haut, sur un longueur de 5 à 7 m. et une profondeur de 5 à 8 metres. Sur l'une d'elles, une inscription en arabe attire l'attention. Il y a des niches sur tous les murs et à l'une d'elle, on a voulu donner une forme d'autel.

et aqueducs byzantins servant à amener les eaux de la région Saray-Pınarhisar-Yeno à Constantinople, nous avons fixé l'existence des monastères-grottes de cette sorte, qui se trouvaient au nord de Çatalca. L'hiver ayant commencé, nous avons ajourné les recherches sur place, printemps prochain. Mais notre gouverneur Ord. Prof. Dr. Fahrettin Kerim Gökay, ayant appris dans une de ses inspections à la Sous-prefecture de Çatalca, la présence de ses grottes, il a eu l'extrême amabilité de nous avertir et de mettre à notre disposition des Jeeps pour faciliter notre exploration en cette saison. Nous lui sommes extrêmement redevables.

(1) F. SCHAEFFER, *Archaeologische Beachtungen auf einer Reise in Ostlichen Thracien*, Jahr. 6, 1903, ps. 63-66.

(2) K. H. ŞKORPIL, *Notes sur les antiquités de Strandja-planina*, *Bult. de la Société Archéol. Bulgare*, 3, 1913, 225-262.

(3) R. BOUSQUET, *Yarım Burgaz*, *Ech. d'Orient*, 4, 1900-1901, ps. 295-302.

(4) R. HOVASSE, *Yarım Burgaz mağarası*, *Darülfünun Fen Fak. Mecm.*, sene 5, sayı 1, ps. 395-421.

(5) Cette année, en étudiant les canalisations

## MONASTÈRES ET ÉGLISES RUPESTRES: SUR LA RIVE DROITE DU KARASU.

Ces établissements se divisent en trois groupes :

1) Le groupe situé dans le voisinage immédiat du village et qui semble avoir été le centre de ces établissements.

2) Le deuxième groupe, au sud du précédent.

3) Le groupe situé plus au sud, vis-à-vis les petites grottes mentionnées.

1. *Premier Groupe*: Dans le voisinage immédiat du village (Fig. 1) — Devant a été formé un bassin au moyen d'une petite digue qui fait déborder les eaux du ruisseau. Les grottes sont creusées dans un bloc calcaire qui s'élève au bord du ruisseau avec une pente de 90° (Fig. 3). Le rez-de-chaussée, sommairement creusé, comprend trois grottes séparées par des murs d'un travail grossier. Ces grottes ont été longtemps utilisées comme bergeries, on y a allumé du feu, le plafond et les murs sont recouverts d'une épaisse couche de suie. Dans ces conditions s'il y avait des inscriptions elles ont complètement disparu.

Le premier étage est le plus important. On y accédait par un escalier situé jadis sur la face du rocher. Aujourd'hui l'escalier a disparu. Il faut escalader un précipice très raide, recouvert d'un terrain glissant, à côté de ce bloc de rochers pour parvenir à une salle latérale, d'où l'on peut, en utilisant les anfractuosités du rocher, pénétrer dans l'église. Cette salle latérale, qui ne semble avoir eu jadis aucune communication avec le corps principal du monastère, a une superficie de 4 mètres sur 6. Comme le plafond et les murs se sont écroulés récemment, le roc calcaire y présente des couleurs blanche et rose, et, vu de loin, a l'aspect d'être badigeonné. Dans cette salle il n'y a rien d'autre que quelques inscriptions d'époque récente (Fig. 1). De cette salle, en escaladant les aspérités calcaires, on peut avec de grandes difficultés entrer dans l'église située au centre

du monastère rupèstre (Fig. 5). L'église comprend une abside centrale flanquée de deux absides au sud et trois au nord (Plan. II). Comme la construction a suivi la forme du rocher; les absides ne sont pas sur une même ligne. L'ensemble des absides est orienté vers l'est. Les plus remarquables sont celles à l'extrême nord et celle du centre.

La grande abside (Fig. 2, 3, plan. IIa, III). La demi-coupole est construite avec soin et ornée de dentelures, et on a voulu obtenir un effet décoratif par une peinture en rouge et en bleu. En avançant un peu, on remarque que les murs latéraux de l'abside sont interrompus au niveau actuel du sol, tandis que les parties supérieures sont continuées plus loin. C'est pourquoi l'abside vue de profil présente l'aspect suivant (plan. III. Fig. 4).

Sur la surface de la voûte en berceau qui surmonte ces murs est sculpté un cadre avec une croix au milieu (plan. IV). A l'extrémité de chacune des branches transversales de la croix, de même qu'au sommet et au centre, est représentée une croix inscrite dans un cercle, et elle est répétée deux fois sur la hampe (croix de la Transfiguration) (Pl. V). Cette croix était jadis entourée de dentelures peintes en rouge, en bleu, en jaune, mais ces décorations furent ensuite recouvertes d'une couche de badigeon ornée de fresques dont on distingue encore les traces.

Les rainures qui existent dans les murs des deux côtes de l'abside indiquent qu'il existait jadis une iconostase séparant le sanctuaire du reste de l'église.

Les rochers au sud de l'abside sont de couleur rosâtre. Au premier abord, ils semblent avoir été badigeonnés, mais avec un peu d'attention on constate que c'est la couleur naturelle de la roche. En certaines parties le rocher rose a été revêtu d'une mince couche de crépi, avec, au milieu une couche de badigeon bleu.

L'abside à l'extrême nord, est également remarquable. (Plan. 2). Elle présente la forme d'une chapelle. Les nervures



de la voûte biaise au devant de l'abside sont creusées dans le rocher de façon à former une croix décorative et au milieu de cette croix est représentée en relief une croix inscrite dans un cercle.

Ces croix ont une forme identique à celles qu'on voit au plafond de l'abside principale. En outre, dans les surfaces triangulaires comprises entre les nervures des voûtes sont encore des croix inscrites dans des cercles.

Les demi-coupoles qui couvraient les absides étaient probablement ornées de fresques. Il est impossible de distinguer celles de l'abside principale. Mais dans la deuxième abside au sud de celle-ci on peut distinguer nettement l'auréole jaune qui entourait la tête d'un saint, bien que le visage et le corps soient effacés. Devant l'abside à l'extrême sud est un petit bassin qui servait probablement de baptistère. (Fig. 5).

Devant l'abside à l'extrême nord, on voit, du côté de l'ouest, une fosse aujourd'hui comblée, et, à côté, une excavation dans le roc, destinée à recevoir un sarcophage.

La longueur totale de cet étage qui forme une église est de 28 mètres. La largeur au niveau de l'abside centrale, qui est la plus large, est de 9 mètres. C'est devant cette abside que se trouvait jadis un escalier.

De l'église part un corridor qui se prolonge vers le sud, et qui est éclairé par les fenêtres s'ouvrant à l'ouest sur le ruisseau. Au commencement de ce corridor est une petite abside orientée vers l'est, puis un escalier qui conduit à l'étage supérieur, et, côté, une stèle grossièrement travaillée, dont la face occidentale est ornée d'une croix en bas-relief (Fig. 6, 7, plan. VI). Le sommet de cette croix a été détruite, mais on peut distinguer nettement les trois autres branches. Cette croix est identique à celles de l'époque de Justinien qu'on voit à Ste. Sophie. Le corridor, après s'être rehaussé d'une marche, se prolonge vers le sud. Rehaussé de nouveau par un

escalier de trois marches il aboutit à une grande salle qui était probablement divisée en deux par un rocher formant une cloison centrale et dont il n'existe plus que des restes. De petites niches sont creusées dans les murs. Cette salle ne présente rien de remarquable.

*Deuxième étage:* On y accède par un escalier raide, creusé soigneusement dans le rocher. D'un côté, pour faciliter la descente, ont été aménagées des places pour appuyer la main.

En montant par l'escalier nous rencontrons deux couloirs se dirigeant vers le nord. (Plan. VII). Celui de droite servait probablement de dépôt. Il est recouvert d'une voûte et n'est éclairé que par un créneau.

Le couloir de gauche se divise en deux parties qui se prolongent également vers le nord. Celui de l'ouest est composé d'une chambre et d'une galerie. Dans le coin sud-est de la chambre une croix est gravée dans le sol, peut-être pour être adorée, en se prosternant. Les deux couloirs se terminent par une marche à l'extrémité nord et se réunissent dans une grande salle. Certains restes semblent indiquer que cette salle aussi était divisée en deux. Mais elle ne présente plus qu'un abri sans aucun caractère architectural.

*L'étage supérieur:* Cet étage, creusé dans le côté sud-est du rocher est complètement isolé des autres parties du monastère rupestre. (Plan. VIII, Fig. 8). On y accédait jadis par un escalier particulier, creusé dans le rocher et qui n'existe plus aujourd'hui.

L'étage supérieur était composé d'une entrée, d'une chapelle et d'un logement réservé probablement à un haut dignitaire ecclésiastique du monastère.

L'entrée conduit directement à la chapelle, qui est séparée du logement par un mur grossier.

Sur la demi-coupole formée par l'abside de la chapelle, dans un cadre rouge, est une croix inscrite dans un cercle. On peut

distinguer encore aujourd'hui la décoration florale entre les branches de la croix.

Au milieu de la demi-coupole de l'abside était représenté, sur fond bleu, le Christ, ou un saint, dont on distingue nettement le nimbe jaune, mais le visage et le reste du corps ont été complètement effacés par le temps. Sur l'arc de triomphe de l'abside on voit encore une croix dans un cercle.

Des deux côtés de l'abside et sur le mur latéral (aux endroits indiqués sur le croquis) étaient encore cinq figures de saints, peints pour la plupart sur fond bleu foncé. Aujourd'hui on peut distinguer encore les nimbes qui ornaient leurs têtes, mais le visage et le corps ont été effacés par le temps. Les inscriptions qui devaient les entourer ont également disparu. Le style d'exécution de ces peintures rappelle le fresque qu'on voit dans la salle dans la galerie de l'Eglise de Ste. Irène, et qui datent probablement du XIIe siècle. Ces fresques ont été peintes sur une couche de badigeon, dont on a recouvert le rocher.

A côté de cette chapelle, et séparée par un mur, est un logement de 5 mètres de large et d'une longueur d'un peu plus de 5 mètres. Au coin sud-est l'emplacement d'un lit est établi un peu au dessus du niveau du sol. A côté est une niche qui servait de foyer. Dans cette partie, outre les fenêtres qui permettent une vue horizontale s'étendant au loin, sont des fenêtres d'où le regard plonge verticalement au pied du rocher. Le mur oriental de cette partie est conservé intact, mais les murs de l'ouest, du côté de Karasu sont partiellement écroulés.

2. *Deuxième Groupe*: (Fig. 9) A 600 mètres environ au sud du premier groupe, et à une certaine distance de la rivière. L'entrée est d'accès difficile, et comme nous n'avions pas avec nous les appareils nécessaires il n'a pu être exploré, et la visite en a été remise au printemps prochain. Les villageois nous ont dit qu'il n'y avait là ni croix, ni inscriptions, ni autres objets d'intérêt.

3. *Troisième Groupe*: (Fig. 10) A 250

mètres environ au sud du deuxième groupe, sur la pente raide qui forme la rive du Karasu. Le monastère est creusé dans un bloc calcaire qui s'élève avec une déclivité de 90°. Le rez-de-chaussée est composé de quatre grottes, séparées par des murs de roche, et actuellement utilisées comme bergeries. La longueur est de 11 mètres environ et la largeur moyenne de 7 mètres. Dans toutes ces grottes on a fait du feu, le plafond est entièrement et les murs partiellement recouverts d'une couche de suie. Sur les murs on voit des inscriptions récentes en turc et en grec, des noms, et des bateaux à vapeur dessinés. La partie antérieure de ces grottes étant écroulées elles n'offrent plus aucune particularité.

On peut actuellement grimper au deuxième étage par un escalier raide construit entre la deuxième et la troisième grottes au sud, (Fig. 11) mais cet escalier n'a aucune communication avec le premier étage, qui est le plus intéressant. L'escalier qui conduisait à cet étage s'est écroulé. Au nord de l'escalier existant est une partie qui était probablement une des églises de ce groupe de monastères. Cette église occupe un emplacement de 7 mètres de long, et dont la largeur maximum est de 4.5 mètres. (Plan IX et X).

L'église principale est dans la partie du sud. Elle est recouverte d'une coupole dont le rayon était de 2.50 mètres, et d'une voûte de 2.25 mètres de long, dans l'axe principale du bâtiment, et elle se termine par une demi-coupole de 1.10 mètres de rayon. L'église principale, en forme de croix, se compose d'une nef centrale à laquelle est contiguë une chapelle latérale qui se prolonge vers le nord-est, et qui se termine par une abside. Le transept qui figure les trois bras de la croix, soutient des voûtes d'une profondeur moyenne de 70 centimètres. Le diamètre de la coupole est de 5 mètres.

La chapelle annexe, recouverte d'une voûte de 2.25 mètres de long, se prolonge vers le nord-est et se termine aussi par une abside de 1.10 mètres de diamètre.

Sur la façade orientale de l'église principale sont trois absides, l'une grande et les deux autres plus petites, en forme de niches creusées dans le rocher avec une profondeur de 20 centimètres. Elles étaient probablement décorées de fresques, mais il n'en reste plus aucune trace.

*Le deuxième étage:* On accède au deuxième étage par un escalier raide. Au milieu est une longue salle. Au coin sud-est est creusé dans le rocher à un mètre environ de profondeur l'emplacement d'un sarcophage. Cet étage est divisé en plusieurs pièces, dont quelques unes sont garnies de niches. La pièce à l'extrémité nord a la forme d'une longue salle. Il y existait peut-être des cloisons aujourd'hui disparues. Cette partie est éclairée par des fenêtres donnant sur la façade ouest vis-à-vis du ruisseau. Au coin de l'extrémité sud est une chambre. Dans cette partie on ne voit ni croix, ni inscriptions. C'était probablement un logement.

*Céramiques découvertes devant les grottes et dans le voisinage:*

Les céramiques de l'époque byzantine ancienne ont été découvertes devant le troisième groupe de monastères. Les céramiques byzantines utilisées au XIII<sup>e</sup> siècle et plus tard, à décorations vertes, orange, jaunes et sepia, ont été découvertes devant les trois groupes, ainsi qu'au bord de la rivière.

Ces trois monastères rupestres sont d'une construction de genre tout à fait primitif. Aucune visée architecturale n'a présidé à la construction des églises, ni des salles et des corridors. Tout a été construit au hasard. Seulement les absides et les décorations de leurs plafonds ont été traitées avec soin. La chapelle de l'étage supérieur du premier groupe a été travaillée avec un soin particulier. Ce groupe de monastères rupestres est d'une construction irrégulière et ne saurait par conséquent être comparé au monastère rupestre de St. Nicolas à l'ouest de Midya. Ces grottes doivent peut-être leur constructions sommaires à ce qu'ils appartenaient aux moines ermites.

Inceğiz est un village turc, d'origine relativement récente, qui n'a jamais été habité par des Grecs. On ne peut donc obtenir des villageois aucun renseignement au sujet des monastères.

Il faut maintenant répondre à la question qui s'impose sur la date de la construction de ces monastères et l'époque où ils furent utilisés.

Les données qui pourraient servir à fixer une date sont les fresques, presque complètement effacées, quelques croix et les céramiques qu'on a pu obtenir.

Les restes de fresques ne sont pas de nature à permettre de formuler une opinion. Par l'exécution elles ressemblent au fresque existant à Ste. Irène, qu'on croit être du XII<sup>e</sup> siècle. Mais cela ne saurait constituer une évidence.

Quant aux croix je ne pense pas qu'il existe une étude permettant de déterminer les formes des croix byzantines aux époques diverses.

Dans le premier groupe, la croix qui existe à la tête de l'escalier présente une forme usitée à Byzance à toutes les époques. Cette forme de croix se rencontre dans les galeries latérales de Ste. Sophie et dans l'abside de St. Apollinaire de Ravenne. Il est certain que cette forme était usitée à partir du VI<sup>e</sup> siècle. La croix inscrite dans un cercle, symbole de la Transfiguration, au milieu et dans les branches de la croix décorative qu'on voit du premier groupe a été usitée à toutes les époques. On la rencontre à Ste. Sophie, de même qu'au Monastère Lips.

La croix qui existe au plafond de l'abside principale du premier groupe est d'une forme usitée surtout aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles.

Quant aux céramiques il faut distinguer celles appartenant à l'époque byzantine ancienne et celles employées aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles et plus tard.

S'il faut arriver à une conclusion :

1. La vallée du Karasu (Athyras), dans la région d'Inceğiz, était à l'époque

byzantine, comme elle l'est encore aujourd'hui, loin des routes principales. Dans cette région la Via Ignatia longeait le littoral et se dirigeait vers Constantinople par Selymbria et Epipatos, et elle était à 16 kilomètres de distance de cette région. Cette vallée, au fond de laquelle coule un ruisseau, est aujourd'hui encore une région isolée, et c'était à cette époque un endroit idéal pour des ermites.

Il ne faut pas oublier que la Thrace a été continuellement envahie et ravagée par les Goths en 375, les Huns en 406, les Avars à partir de 590 et ensuite par les Bulgares. Un calme relatif régna après que l'empereur Basile II Bulgaroctone eut châtié sévèrement les Bulgares.

On ne saurait admettre que ces monastères furent utilisés après le XIVe siècle. Au début de ce siècle la Thrace Orientale était le théâtre de la lutte menée par les Catalans et leurs alliés Turcs contre les Byzantins. Jusqu'à l'année 1347 cette même région a été également le théâtre de la lutte menée par l'Impératrice Anne de Savoie contre Canatacuzène. Les éléments

étrangers incorporés dans les armées des deux camps dévastèrent la région. Dans la deuxième moitié de ce siècle la région fut occupée par les Turcs Ottomans et elle devint le théâtre de luttes continues.

Ce fut de même au XVe siècle. Les Turcs Ottomans avaient occupé la Thrace. Les territoires de l'Empereur étaient réduits à Selymbria, Epipatos et quelques autres petites villes. Nous pouvons donc admettre comme dernière limite le XIIIe siècle comme l'époque où les monastères rupestres d'Inceğiz furent utilisés.

Le résultat des recherches faites cette année-ci sont ainsi résumées. Les explorations dans la région de Karasu continueront l'année prochaine. Dans cette région, qui est comprise dans une zone militaire, et où on est soumis à certaines restrictions, on a établi l'existence d'autres grottes, d'importance secondaire.

L'été prochain ces grottes aussi seront explorées. Il y a espoir de découvrir des restes qui pourront fournir des indications plus satisfaisantes pour déterminer la date.